

Porównanie tłumaczeń Przysłów 30:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	góraliki,* lud nieliczny,** a jednak w skale budują dom. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	borsuki, wprowadzie nieliczne, a domki budują w skale.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Króliki, lud słaby, a jednak budują swój dom w skale;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Króliki, twór słaby, którzy jednak budują w skale dom swój;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	zajączek, gmin nieduży, który czyni sobie w skałach łożysko swoje,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	góraliki, lud wprowadzie niemocny, ale w skale mieszkania zakłada;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Borsuki, ludek bez siły, a w skale buduje swoje mieszkania.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	góraliki, lud bez mocy, a w skale budują swój dom;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	góraliki - gromady słabych stworzeń, a zakładają swe legowiska na skale;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	góraliki, choć pozbawione mocy, przecież w skałach tworzą sobie mieszkania;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зайці нарід не сильний, які зробили собі в скелях доми.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	góraliki – lud słaby, a jednak w skale urządza swoje mieszkania;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	góraliki nie są ludem potężnym, a jednak na skale zakładają swój dom;

¹⁾ Chodzi prawdopodobnie o hydraksa syryjskiego.

²⁾ <x>230 104:18</x>